



葡萄牙语简明教程 (上)

CURSO CONCISO DA LÍNGUA PORTUGUESA

袁爱萍

 上海外语教育出版社  
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS  
[www.sflep.com](http://www.sflep.com)



# 葡萄牙语简明教程（上）

CURSO CONCISO DA LÍNGUA PORTUGUESA

袁爱萍

## 图书在版编目(CIP)数据

葡萄牙语简明教程/袁爱萍编. —上海:上海外语教育出版社, 2010  
ISBN 978-7-5446-2007-9

I. 葡… II. ①袁… III. ①葡萄牙语—教材 IV. ①H773

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 168599 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 许一飞

---

印 刷: 上海申松立信印刷有限责任公司  
开 本: 890×1240 1/32 印张 7.75 字数 201千字  
版 次: 2010年11月第1版 2010年11月第1次印刷  
印 数: 2 100 册

---

书 号: ISBN 978-7-5446-2007-9 / H · 0860  
定 价: 20.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

## 编者的话

葡萄牙语属印欧语系罗曼语族，它与汉语的最大区别是时态的复杂，性、数的多变，这就造成了中国人学习葡语的艰难。

《葡萄牙语简明教程》(上册)是一本专门为中国人编写的葡文教材。作者根据多年来在巴西学习、生活的亲身经历，深知身居国外华人的语言方面所需，凭借二十多年的外语教学经验，根据葡语的语言特点，采用了通俗易懂，深入浅出，循序渐进的编写程序，以十个日常对话主题为线索，相应的注释、语法讲解为辅助，大量的课后练习用以语言的巩固和加强。丰富全面的对话外的补充词汇和动词的用法讲解为补充，使此书更加实用、方便。

此书的具体内容如下：

1. 语音：详细讲解了巴西葡语元音、辅音的发音规则。

2. 会话：一课一个会话主题。根据这个主题，创造出了不同的会话情景，有些主题达到了十个以上的情景对话，以最广泛的对话覆盖面满足了日常生活所需。

3. 注释：介绍了巴西的风土人情，语言习俗，某些特有的语言现象，同义词的区别，常用词的多种释义及不同用法。

4. 语法：包含了名词、冠词、数词、介词、代词、副词、动词的语法现象和具体用法，涉及到了陈述式和祈使式，讲解了陈述式的一般现在时、完成过去时、未完成过去时、将来时的用法。

5. 词汇表：为了方便学者更快，更准确的理解、学习对话，每个对话后有一个词汇表，列出了会话中每个生词的含义和词性。

6. 补充生词：为了弥补会话内容的局限性和词汇量的不足，在会话词汇后又补充了大量的课外词汇，这些词汇涉及到了生活中的方方面面。例如：蔬菜、水果、调料品、家用电器、服装、颜色、交通工具、银行用语、就医用语、身体器官、家庭成员及最常用的紧急电话号码等，因而此书具有了极大的实用性和参考价值。

7. 练习：大量的、形式多样的、有针对性的练习是此书的另一特点，通过这些练习，既反复再现了所学过的词汇，又巩固加强了语法概念，这是准确掌握、使用语言所必不可少的一个重要手段。

8. 常用重要动词用法解析：葡语动词的一词多义性，使我们有时无法理解一个似乎十分简单的句子，这样就很有必要学习一些常用动词的各种含义。在这一部分中，列出了最常用的十五个动词的用法、含义及固定词组。

在书后还列出了 148 个课文中未出现的补充动词，这些动词可以基本上满足日常生活对话的需要。总词汇表是按照字母顺序进行排列，方便了单词的查阅。附有两张规则动词和常用 22 个不规则动词不同形态的变位表。

此书一共包含了一千二百个左右的词汇。

在编写此书的过程中，得到了我的汉语课程班的学生：Romeu Ferreira Emygdio, Michelle Chan, Maurício Mohr, Ilan Engellaum Cuperstein, Rodrigo Borobia, Matheus Henrique Alves de Macêdo 多方面的协助，在此，向他们表示衷心的感谢！

由于首次编写葡文教材，难免有错误之处，请不吝赐教，非常感谢！

Prof<sup>o</sup> Yuan Aiping

袁爱萍 老师

2003 年 12 月 1 日子夜

完稿于里约热内卢

www.chinabrasil.com

中巴文化交流中心

## Prefácio

Temos a oportunidade de prefaciarmos mais uma obra de grande relevo e importância de autoria da professora Yuan Aiping. Trata-se de um manual prático de estudo do coloquial português falado no Brasil para os usuários da língua chinesa, intitulado “Português do Brasil para chineses”. Este livro abre caminho para uma nova época do estudo da língua portuguesa junto à comunidade chinesa no Brasil. Deve-se, portanto, saudar o seu aparecimento, e desejar que se faça acompanhar de outras iniciativas no sentido de ampliar o número de usuários chineses da língua portuguesa falada e praticada no Brasil.

Para todo estrangeiro que nos visita ou que permanece em nosso país é quase sempre uma tarefa difícil assimilar com propriedade o português brasileiro. Para o chinês que vem para o Brasil esta dificuldade é acrescida não só pela diferença estrutural entre as duas línguas (o português é um idioma neolatino do ramo indo-europeu, enquanto o chinês pertence a uma família lingüística humana singular: o grupo sino-tibetano-birmanês), como também pela ausência de materiais didáticos de uso prático, adaptados ao chinês moderno, do português brasileiro.

Como é do conhecimento geral a língua chinesa é uma língua tonal, tendencialmente monossilábica e sintética, baseada numa escrita ideográfica, diferente nesse aspecto de quase todas as línguas de cultura no mundo, que se baseiam em sistemas de transcrição gráfica do som. Já as

línguas neolatinas, como é o caso do português, são línguas analíticas, baseadas no alfabeto, que é um sistema de transcrição dos fonemas em letras latinas. Assim, pois, antípodas na forma e no ritmo com que se apresentam ao mundo, as duas línguas constituem um desafio para os que pretendem compreendê-las e utilizá-las no dia a dia, por necessidades de estudo e/ou trabalho.

A grande reforma e abertura procedida na China, a partir de 1978, elevou-a em pouco mais de duas décadas à condição de locomotiva da região econômica mais dinâmica do mundo. A sua rápida inserção na economia mundial favoreceu desse modo o incremento do intercâmbio e da cooperação com outras nações, exigindo do seu povo o aprendizado em grande escala de técnicas e culturas desenvolvidos no estrangeiro. Entre os instrumentos mais importantes para o relacionamento externo, o aprendizado de uma ou várias línguas estrangeiras tornou-se imperativo para camadas crescentes do povo chinês. Sobretudo para aqueles que emigram ou trabalham no exterior da China.

Compreender e assimilar a cultura estrangeira se impõe e bem assim o estudo do idioma do país para onde a emigração ou o serviço do Estado conduziu o cidadão. Para o chinês que vem instalar-se no Brasil, país dotado de uma extraordinária unidade lingüística e cultural, é um desafio que deve ser logo vencido. Ao assenhorear-se do português do Brasil, ele poderá mais rapidamente aproveitar oportunidades para desenvolver negócios e criar raízes na sociedade nacional.

A presença chinesa crescente no mundo do começo do milênio, e no horizonte do século XXI, resulta do fato de que a China emerge não só como uma grande economia industrial, mas também como uma matriz cultural e civilizacional de alcance universal. Ao abrir-se para o convívio e a cooperação com todos os países, o maior país do mundo em desenvolvimento sinaliza, desde os extremos da Ásia Oriental, para a

construção de uma nova ordem internacional multipolar baseada nos princípios da paz e do desenvolvimento.

Por sua vez, o Brasil, outro gigante do mundo em desenvolvimento, vê crescer a cada década o seu relacionamento econômico e político com o mundo ágio-oriental. Grande parte desse esforço está voltado hoje para adensar as relações brasileiras com o mundo chinês. E um grande e importante nexu entre as duas pátrias vem sendo construído através da presença laboriosa da comunidade chinesa cada vez mais integrada ao esforço de desenvolvimento nacional brasileiro. Para tanto ela deve ser estimulada a aumentar o seu conhecimento da língua portuguesa falada no Brasil.

Neste sentido é que devemos avaliar e valorizar o trabalho realizado pela Professora. Yuan Aiping. De sua qualidade poderão atestar os seus numerosos alunos, cada vez mais sequiosos de se prepararem para um amplo domínio e uso do português do Brasil, ao receberem este material didático inovador, especialmente voltado para o ensino do português para falantes chineses.

Por tudo isso, deve-se desejar que este livro tenha todo sucesso, e permita à autora ter todo o êxito que merece por sua realização, dando início a uma nova senda na historia do conhecimento e da aproximação lingüística e cultural sino-brasileiro.

**Prof. Severino Cabral**

SEVERINO CABRAL-DOUTOR EM CIÊNCIAS SOCIAIS  
PROFESSOR PESQUISADOR ESPECIALIZADO EM RELAÇÕES  
INTERNACIONAIS  
DIRETOR PROGRAMA CHINA ASIA PACIFICO -UNIVERSIDADE  
CANDIDO MENDES  
MEMBRO DO CORPO PERMANENTE DA ESCOLA SUPERIOR DE  
GUERRA



# 目 录

## 语 音 Fonética

Alfabeto 字母表 .....	1
读音规则 .....	2
元音字母的读音规则 .....	4
双元音的读音规则 .....	5
辅音字母的读音规则 .....	6
Exercícios 练习 .....	7 à 8

## Lição Um 第一课

Conversação 会话 .....	9
Cumprimentar e Apresentar 问候及介绍 .....	9
Vocabulário 词汇表 .....	9
Notas 注释 .....	13
1. Dona Maria e Seu Paulo 玛丽娅女士, 保罗先生 .....	13
2. 几种问候语的区别 .....	14
Gramática 语法 .....	14
A) Pronomes Pessoais Retos 主格人称代词 .....	14
B) Conjugações de verbos 动词的变位 .....	14
C) Gênero do substantivo 名词的性 .....	15
D) Número do substantivo 名词的数 .....	15
Exercícios 练习 .....	16 à 19

## Lição Dois 第二课

Conversação 会话 .....	20
Que horas são? 几点钟? .....	20

Números 数字 .....	20
Vocabulário 词汇表 .....	22
Gramática 语法 .....	24
Numeral 数词 .....	24
Artigo 冠词 .....	25
Estar 的变位及用法 .....	25
Exercícios 练习 .....	27 à 29

### Lição Três 第三课

Conversação 会话 .....	32
Quanto Custa? 多少钱? .....	32
Situação 1 (情景一) Na Feira (在集市上) .....	32
Vocabulário 词汇表 .....	33
Palavras Adicionais 补充生词 .....	34
Frutas 水果 .....	34
Legumes e Verduras 蔬菜 .....	35
Temperos 调料品 .....	36
Situação 2 (情景二) Na Pastelaria (在糕点店) .....	36
Vocabulário 词汇表 .....	37
Notas 注释 .....	38
1. Pois não ? Pois não! Pois é. ....	38
2. Tá bom (está bom) 好吧! .....	38
3. Deixe eu ver 让我看一看 .....	39
4. trocado, troco 的区别 .....	39
Gramática 语法 .....	39
一、葡语的语序 .....	39
二、缩合词 .....	40
介词 a 与定冠词的缩合 .....	40
介词 em 与定冠词的缩合 .....	41
介词 de 与定冠词的缩合 .....	41
三、动词的式和时态 .....	42
1. 式 modo .....	42
2. 时态 tempo .....	42

四、陈述式的一般现在时 presente simples indicativo .....	43
五、以-ar 结尾的规则动词的陈述式一般现在时变位 .....	43
Exercícios 练习 .....	44 à 48

## Lição Quatro 第四课

Conversação 会话 .....	49
Telefonar 打电话 .....	49
Situação 1 (情景一) — Situação 10(情景十) .....	49 à 56
Vocabulário 词汇表 .....	56
Palavras adicionais 补充生词 .....	57
Telefones de emergência no país 全国应急电话 .....	57
Telefones úteis do Rio de Janeiro e de São Paulo 里约和圣保罗 常用电话 .....	58
Notas 注释 .....	58
1. gostar de (喜欢), precisar de (需要) 的用法 .....	58
2. 固定词组 estar com .....	59
3. 常用交通工具 .....	60
Gramática 语法 .....	60
1. ir (去) 的陈述式一般现在时变位形式 .....	60
2. poder (可以) 的陈述式一般现在时变位形式 .....	61
3. ter (有) 的陈述式一般现在时变位形式 .....	61
4. querer (要) 的陈述式一般现在时变位形式 .....	61
5. ser 与 estar 的区别 .....	62
Exercícios 练习 .....	62 à 65

## Lição Cinco 第五课

Conversação 会话 1 .....	66
Uma Família Feliz 一个幸福的家庭 .....	66
Vocabulário 词汇 .....	67
Palavras Adicionais 补充生词 .....	69
Membros Familiares 家庭成员 .....	69
Conversação 会话 2 .....	70
Um Namorado Ideal 一个理想的恋人 .....	70

Vocabulário 词汇 .....	70
Palavras Adicionais 补充生词 .....	71
Órgãos Externos 身体的外部器官 .....	71
Notas 注释 .....	72
1. 巴西的感叹语 .....	72
2. 巴西人的家庭关系 .....	73
3. Cadê 在哪里 .....	73
Gramática 语法 .....	73
一、物主代词 Pronomes Possessivos .....	73
二、指示代词 Pronomes demonstrativos .....	74
三、地点副词 aqui, aí, ali, lá .....	75
Exercícios 练习 .....	76 à 79

## Lição Seis 第六课

Conversação 会话 .....	80
Pegar o ônibus 乘公共汽车 .....	80
Situação 1 情景一 Onde fica o ponto de ônibus ? 公共汽车站 在哪儿? .....	80
Situação 2 情景二 Qual ônibus eu devo pegar? 我该乘哪班车? .....	81
Situação 3 情景三 Pegou o ônibus errado 乘错了车 .....	82
Situação 4 情景四 Procurar um lugar para sentar 找座位 .....	83
Situação 5 情景五 Pedir ajuda ao motorista 请司机帮忙 .....	83
Situação 6 情景六 Transferir para outro ônibus 转车 .....	84
Situação 7 情景七 Pegar o metrô 坐地铁 .....	85
Dias da semana 星期 .....	87
Meses do Ano 月份 .....	87
Números Ordinais 序数词 .....	87
Notas 注释 .....	88
1. gente .....	88
2. mesmo .....	89
3. 票(passagem, bilhete, ingresso, entrada, ticket, vale) .....	90
Gramática 语法 .....	91

1. 陈述式的一般将来时 Futuro imediato do indicativo .....	91
2. 陈述式的现在进行时 Presente contínuo do indicativo .....	91
3. 比较级 Comparativo .....	92
1) 同级比较 Comparativo de igualdade .....	92
2) 较胜比较 Comparativo de superioridade .....	92
3) 较差比较 Comparativo inferioridade .....	92
Exercícios 练习 .....	93 à 98

## Lição Sete 第七课

Conversaão 会话 .....	99
Fazer Compras 购物 .....	99
Situação 1 情景一 — Situação 7 情景六 .....	99 à 104
Vocabulário 词汇 .....	105
Palavras Adicionais 补充生词 .....	105
Eletrodoméstico 家用电器 .....	105
Cores 颜色 .....	105
Roupas 衣服 .....	106
Notas 注释 .....	106
1. comigo (和我在一起), conosco (和我们在一起) .....	106
2. 介词 .....	107
3. 缩合词 deste(s), desta(s), nele(s), nela(s), pelo(s), pela(s), num, numa, nuns, numas. ....	108
4. 介词后的人称代词形式 .....	109
Gramática 语法 .....	110
1. 陈述式的一般完成过去时 Pretérito Perfeito Simples do Indicativo .....	110
2. 以-er 结尾的规则动词的陈述式一般现在时和陈述式完成 过去时的变位形式 .....	110
3. 以-ir 结尾的规则动词的陈述式一般现在时和陈述式完成 过去时的变位形式 .....	111
4. ir (去)和 ser (是)的陈述式完成过去时的变位 .....	112
5. saber (知道)的陈述式一般现在时的变位 .....	113
6. preferir (更喜欢)的陈述式一般现在时的变位 .....	113

7. fazer (做) 的陈述式一般现在时的变位 .....	114
8. fazer (做) 的陈述式完成过去时的变位 .....	114
9. ter (有) 的陈述式完成过去时的变位 .....	115
10. vir (来) 的陈述式的一般现在时的变位 .....	115
11. vir (来) 的陈述式完成过去时的变位 .....	116
Exercícios 练习 .....	116 à 123

## Lição Oito 第八课

Conversação 会话 .....	124
Procurar um apartamento para alugar 租房子 .....	124
Situação 1 情景一 — Situação 3 情景三 .....	124 à 127
Vocabulário 词汇 .....	128
Palavras Adicionais 补充生词 .....	129
Notas 注释 .....	130
1. 报纸上的房屋出售、租赁广告 .....	130
Classificados 分类广告 .....	131
2. cada vez mais (越来越) .....	133
3. por que, porque, por quê, porquê 的区别 .....	133
4. ter que (ter de) (必须, 一定, 不得不) 后接动词的原型 .....	134
5. haver .....	135
Gramática 语法 .....	135
一、名词、形容词的复数变化规律 .....	135
二、陈述式的未完成过去时 Pretérito imperfeito do Indicativo .....	136
三、陈述式的完成过去时和未完成过去时的区别 .....	138
四、dizer 和 dar 的陈述式的一般现在时和完成过去时的变位 .....	139
五、ler (读, 念) 的陈述式现在时 .....	140
六、saber 的完成过去时和未完成过去时 .....	141
Exercícios 练习 .....	141 à 148

## Lição Nove 第九课

Conversação 会话 .....	149
----------------------	-----

No Banco 在银行	149
Situação 1 情景一 — Situação 2 情景二	149 à 151
Vocabulário 词汇	152
Palavras Adicionais 补充生词	152
Termos do Banco 银行用语	152
Notas 注释	154
1. todo, toda, todo o, toda a, todos, todas, tudo	154
2. daqui a.....	155
3. há	155
Gramática 语法	155
一、不定代词的用法	155
二、祈使式 Imperativo	156
三、trazer 的陈述式的一般现在时和完成过去时的变位	157
四、ver 的陈述式现在时和完成过去时的变位	158
五、ouvir, pedir, repetir, dormir, perder 的陈述式一般现在时变位	158
Exercícios 练习	159 à 166

## Lição Dez 第十课

Conversação 会话	167
Consulta Médica 看病	167
Situação 1 情景一 Marcar uma consulta 预定问诊时间	167
Vocabulário 词汇	167
Situação 2 情景二 No consultório 在诊所	168
Vocabulário 词汇	169
Situação 3 情景三 Fazer Check-up 做总检查	170
Vocabulário 词汇	170
Palavras Adicionais 补充生词(常见疾病)	171
Notas 注释	172
1. andar + adj. (形容词)	172
2. Acabar de “刚刚”	172
Gramática 语法	172
一、直接宾格人称代词 Pronomes Pessoas Oblíquos Diretos	172

二、estar, querer, poder, pôr 的完成过去时变位形式 .....	174
Exercícios 练习 .....	175 à 179
❖ 常用重要动词用法解析 .....	180
❖ 供参考的补充常用动词 .....	190 à 192
❖ 规则动词变位表 .....	193
❖ 不规则动词变位表 .....	194 à 197
❖ 总词汇表 .....	198 à 227



## 语音

葡萄牙语共有 26 个字母,其中有五个元音字母(相当于我们汉语拼音的单韵母),其它的都是辅音字母(相当汉语拼音的声母)。另外,还有三个外来字母(K, W, Y),仅用于外来语和外文专有名词。请看下列字母表:

### 字母表

大写	小写	字母名称	例 词	
A	a	[α]	água (水)	lá (那儿)
B	b	[be]	bom (好)	beber (喝)
C	c	[se]	casa (房子)	cinco (五)
D	d	[de]	dia (白天)	dois (二)
E	e	[e]	ele (他)	mesa (桌子)
F	f	[efe]	filho (儿子)	faca (刀)
G	g	[3e]	gato (猫)	gelo (冰)
H	h	[agá]	hábito (习惯)	filha (女儿)
I	i	[i]	ali (那儿)	pai (爸爸)
J	j	[jota]	Japão (日本)	jantar (晚餐)
K	k	[ka]	kg (公斤) 外来字母	
L	l	[ele]	leite (牛奶)	hospital (医院)
M	m	[eme]	mãe (妈妈)	homem (男人)
N	n	[ene]	não (不)	nem (不, 没有)